



СибАК
www.sibac.info

ISSN 2310-2764

СХІХ СТУДЕНЧЕСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

№11(119)



НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО СТУДЕНТОВ ХХІ СТОЛЕТИЯ. ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

г. НОВОСИБИРСК, 2022



НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО СТУДЕНТОВ XXI СТОЛЕТИЯ. ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

*Электронный сборник статей по материалам СХІХ студенческой
международной научно-практической конференции*

№ 11 (119)
Ноябрь 2022 г.

Издается с Октября 2012 года

Новосибирск
2022

УДК 009
ББК 6\8
Н34

Председатель редколлегии:

Дмитриева Наталья Витальевна – д-р психол. наук, канд. мед. наук, проф., академик Международной академии наук педагогического образования, врач-психотерапевт, член профессиональной психотерапевтической лиги.

Редакционная коллегия:

Андреева Любовь Александровна – канд. юрид. наук, доцент кафедры теории и истории государства и права АНО ВО «Открытый гуманитарно-экономический университет», г. Москва;

Карпенко Виталий Евгеньевич – канд. филос. наук, доц. кафедры философии и социологии, докторант Харьковского национального университета имени В.Н. Каразина, г. Харьков;

Ле-ван Татьяна Николаевна – канд. пед. наук, доц., научный сотрудник Института медико-биологических проблем Российского университета дружбы народов, г. Москва;

Павловец Татьяна Владимировна – канд. филол. наук, рецензент ООО «СибАК»;

Якушева Светлана Дмитриевна – канд. пед. наук, доц., начальник отдела по организации олимпиад, деятельности Университетского округа и координации профориентационной работы, доц. общеинститутской кафедры теории и истории педагогики института педагогики и психологии образования ГБОУ ВПО «Московский городской педагогический университет».

Н34 «Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки»:

Электронный сборник статей по материалам СХІХ студенческой международной научно-практической конференции. – Новосибирск: Изд. ООО «СибАК». – 2022. – № 11 (119) / [Электронный ресурс] – Режим доступа. – URL: [https://sibac.info/archive/guman/11\(119\).pdf](https://sibac.info/archive/guman/11(119).pdf)

Электронный сборник статей по материалам СХІХ студенческой международной научно-практической конференции «Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки» отражает результаты научных исследований, проведенных представителями различных школ и направлений современной науки.

Данное издание будет полезно магистрам, студентам, исследователям и всем интересующимся актуальным состоянием и тенденциями развития современной науки.

Статьи сборника «Научное сообщество студентов. Гуманитарные науки»: размещаются на сайте научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU.

ББК 6\8

Оглавление

Секция «Лингвистика»	5
ОСОБЕННОСТИ ОНЛАЙН-ПЛАТФОРМЫ «WORDWALL» КАК СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКЕ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ Воронова Александра Эдуардовна Гаврилова Анна Вадимовна	5
ФОРМИРОВАНИЕ У СТАРШИХ ШКОЛЬНИКОВ КОММУНИКАТИВНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ В ИНТЕРНЕТ-ПРОСТРАНСТВЕ Немыкина Татьяна Анатольевна Сребрянская Наталья Анатольевна	15
СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК Ферхатова Фазила Феридовна Пугач Владимир Сергеевич	20
Секция «Литературоведение»	27
ОБРАЗ ТРЕНЕРА И ЕГО РОЛЬ В ФОРМИРОВАНИИ НРАВСТВЕННОГО И ФИЗИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ СПОРТСМЕНОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОВЕСТИ А. ЖВАЛЕВСКОГО И Е. ПАСТЕРНАК «ОТКРЫТЫЙ ФИНАЛ») Савельева Екатерина Михайловна Божкова Галина Николаевна	27
Секция «Педагогика»	37
ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У УЧАЩИХСЯ СРЕДНЕГО ЗВЕНА ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЕРВИСОВ ПО СОЗДАНИЮ КОМИКСОВ Азарова Дарья Алексеевна Сребрянская Наталья Анатольевна	37
ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ОТБОРА СОДЕРЖАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В РАМКАХ ПОКОЛЕНЧЕСКОГО ПОДХОДА Есаулова Анастасия Валерьевна Кузнецова Елена Сергеевна	42

ВЛИЯНИЕ НЕБЛАГОПОЛУЧИЯ РОДИТЕЛЕЙ НА ФОРМИРОВАНИЕ ЛИЧНОСТИ РЕБЕНКА Сорокина Виктория Юрьевна Олейник Елена Викторовна	46
Секция «Психология»	52
ВОСПИТАТЕЛЬНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИГРЫ ПРОФИЛАКТИКА КОНФЛИКТОВ У СТАРШИХ ДОШКОЛЬНИКОВ ПОСРЕДСТВОМ ИГРЫ Мартынова Елена Павловна	52
Секция «Филология»	56
К ВОПРОСУ О КАТЕГОРИИ ВОЕННОГО ДЕЯТЕЛЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ Дубров Матвей Андреевич	56

СЕКЦИЯ
«ЛИНГВИСТИКА»

**ОСОБЕННОСТИ ОНЛАЙН-ПЛАТФОРМЫ «WORDWALL»
КАК СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКЕ
СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ**

Воронова Александра Эдуардовна

*студент,
Высшая школа лингводидактики и перевода,
Санкт-Петербургский государственный
политехнический университет,
РФ, г. Санкт-Петербург
E-mail: voronova2.ae@edu.spbstu.ru*

Гаврилова Анна Вадимовна

*научный руководитель, доц.,
Санкт-Петербургский государственный
политехнический университет,
РФ, г. Санкт-Петербург*

**FEATURES OF ONLINE PLATFORM "WORDWALL" AS A MEANS
OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE VOCABULARY TO STUDENTS
OF NON-LINGUISTIC UNIVERSITIES**

Aleksandra Voronova

*Student,
Department of Linguodidactics and Translation,
Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University,
Russia, St. Petersburg*

Anna Gavrilova

*Scientific supervisor, associate professor,
Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University,
Russia, St. Petersburg*

АННОТАЦИЯ

В данной статье представлен обзор основных возможностей онлайн-платформы «Wordwall». Данная платформа поможет преподавателю в создании интерактивных уроков для формирования иноязычной лексической компетенции студентов технических специальностей. Анализ ключевых функций ресур-

са и их преимуществ для изучения иноязычной лексики студентами неязыковых вузов показывает эффективность использования сайта Wordwall в учебном процессе. В статье приведены рекомендации по использованию основных функций данного сервиса в учебном процессе, направленные на повышение эффективности изучения терминологической лексики, а также представлены примеры практического применения онлайн-платформы «Wordwall» на уроках английского языка для студентов неязыкового вуза направления подготовки «Строительство».

ABSTRACT

This article presents an overview of main features of online platform “Wordwall”. The platform will help to create interactive lessons for formation foreign language lexical competence of technical students. The analysis of key features and their advantages for learning foreign language vocabulary by students of non-linguistic universities shows the efficiency of the use of the Wordwall website in the educational process. The paper provides recommendations for the use of the main functions of this service in the learning process aimed at improving the effectiveness of vocabulary learning, as well as examples of practical application of the Wordwall online platform in English lessons for students of a non-linguistic university in the Construction field.

Ключевые слова: Wordwall; онлайн платформа; иноязычная лексическая компетенция, интерактивные уроки; студенты технических специальностей; обучение английскому языку; обучение лексике.

Keywords: Wordwall; online platform; foreign language lexical competence; interactive lessons; technical students; teaching English; vocabulary learning.

Стремительное развитие технологий изменило сферу обучения второму языку и языковую педагогику в целом. В настоящее время технологии предлагают большой потенциал для учебного процесса и различные подходы к изучению второго языка и, что не менее важно, актуальную и гибкую систему оцени-

вания. Большое разнообразие решений, подходов и практик становится доступным именно благодаря развитию компьютерных технологий. Информационные технологии призваны облегчить процесс обучения и принести пользу как традиционному, так и онлайн-образованию. Приложения и компьютерные программы могут помочь в создании интерактивных уроков, вовлечь учащихся, предоставить больше автономности для самостоятельного изучения языка и повысить удовлетворенность студентов.

Учебная деятельность по приобретению иноязычных лексических знаний также может быть основана на технологии, как полностью, так и частично. Сегодня востребованность использования компьютерных технологий в образовательном процессе растет с каждым днем независимо от направления подготовки студентов. Эффективность методов обучения во многом определяется масштабом использования средств компьютерной техники, Интернета, мобильных устройств, программного обеспечения. Поэтому важно подробнее остановиться на обучении иноязычной лексике с помощью современных технологий. Традиционные методы обучения лексике не всегда позволяют максимально вовлечь студентов в учебный процесс, мотивировать к выполнению поставленных задач, и зачастую оказываются менее эффективными. Таким образом, это приводит к проблемам, связанным с недостаточной сформированностью иноязычной лексической компетенции у учащихся. В то время как, в технологической среде на сегодняшний день сосредоточено великое множество эффективных методов учебной деятельности.

Наряду с тем, что обучение с помощью технологий приводит к более высокому уровню разнообразия, гибкости и как результат, производительности, необходимо помнить, что использование технологий, в том числе конкретных онлайн-сервисов может создавать новые трудности для обеих сторон педагогического процесса. Преподаватель должен обладать некоторыми техническими навыками, а также должен быть готов приложить определенные усилия по овладению всеми техническими свойствами того или иного сервиса, приложения или компьютерной программы. [1] Таким образом, при изучении иноязыч-

ной лексики с применением цифровых технологий преподаватели и учащиеся должны быть знакомы с конкретным приложением и всеми его функциями. Целью данной статьи является обзор полезных функций популярного онлайн-ресурса «Wordwall», а также приведение примеров использования ресурса при изучении студентами неязыковых вузов иноязычной лексики.

Wordwall – это веб-приложение для создания пользовательских заданий: квестов, интерактивных словарных и грамматических игр. Платформа может быть использована преподавателем как для создания интерактивных игр, так и для печатных материалов. Интерактивные задания воспроизводятся на любом устройстве с доступом в Интернет, таком как компьютер, планшет, телефон или интерактивная доска. [2]

Существует восемнадцать шаблонов, которые можно использовать бесплатно: «Сопоставить», «Викторина», «Случайное колесо», «Откройте поле», «Анаграмма», «Совпадающие пары», «Случайные карты», «Групповая сортировка», «Найди пару», «Пропущенное слово», «Привести в порядок», «Диаграмма с метками», «Викторина Игровое шоу», «Погоня в лабиринте», «Самолет» и так далее. Готовые шаблоны позволяют быстро и эффективно модифицировать существующие структуры или использовать их без каких-либо изменений. Преподаватель может добавить и редактировать нужный контент, а программа автоматически создаст интерактивное задание. Такие интерактивные задания можно использовать как самостоятельные упражнения или как поддержку к упражнениям из учебника.

Имеющаяся возможность лимитировать время на выполнение задания может мотивировать студентов думать и реагировать быстро, а также стимулировать энтузиазм учащихся.[3]

Использование Wordwall в качестве средства обучения студентов иноязычной лексики внесет игровой характер в учебный процесс, тем самым повысив уровень вовлеченности студентов, что благоприятно скажется на результатах обучения.

Рассмотрим основные и наиболее полезные функции данной платформы: возможность редактирования и обмена интерактивными упражнениями, установку заданий для учащихся и переключение шаблонов.

Редактирование занятия

Нет необходимости довольствоваться заранее подготовленными упражнениями. Если преподаватель нашел упражнение, которое не вполне соответствует его задумке, теме урока, наполнению контента или стилю преподавания, это можно легко исправить, настроив материал в соответствии с его ожиданиями и желаниями. На любой странице имеющегося на платформе интерактивного занятия есть ссылка «Редактировать контент», находящаяся под самим упражнением. Сделав соответствующие изменения, необходимо нажать кнопку «Готово», чтобы сохранить изменения. [2]

Редактирование общедоступной версии авторского упражнения возможно только самим автором. Редактируя же авторское упражнение, преподаватель получает свою собственную копию общедоступной версии, которая впоследствии может быть свободно изменена необходимое количество раз.

Визуальная составляющая упражнений также достаточно детально продумана авторами платформы Wordwall. Интерактивные занятия могут быть представлены в различных темах со своим внешним видом и настройками. Преподаватель может внести свои коррективы: изменить графику, звуки, шрифт, установить таймер и т. д. Например, есть отличная возможность изменить сложность вашего упражнения на изучение новой терминологической лексики, просто изменив лимит времени. Можно упростить выполнение упражнения, если снять ограничение по времени на его выполнение.

Совместное использование ресурсов

Любое интерактивное упражнение, которое создает преподаватель, может оставаться как частным, так и быть опубликованным и стать общедоступным. Общедоступное упражнение позволяет делиться ссылкой на его страницу по электронной почте, в социальных сетях, а также любыми другими способами. [2]

Созданные каждым преподавателем ресурсы могут быть легко найдены другими преподавателями или студентами. В случае если преподаватель решает не делать разработанное им интерактивное занятие общедоступным, оно остается частным. Таким образом, доступ к нему есть только у самого преподавателя. Более того, при создании все активности изначально приватны, нажав кнопку «Сделать общедоступным» преподаватель получает возможность делиться данным ресурсом, выставлять теги для возраста, предмета и темы, облегчая тем самым доступ к занятию при поиске.

Назначение заданий студентам

Стоит упомянуть функцию «Задание студентам», которая очень полезна для учителей. Любое разработанное упражнение на платформе Wordwall можно использовать в качестве назначенного студенту задания для последующего выполнения. Когда учитель назначает задание, студенты направляются к этому конкретному упражнению, минуя главную страницу платформы. Эту функцию можно использовать в аудитории, когда студенты имеют персональный доступ к компьютерам или мобильным устройствам, а также в качестве назначения домашних заданий. [2]

И последнее, но не менее важное – это возможность оценить прогресс учащихся с помощью этой функции. Эта функция позволяет отслеживать результаты учащихся. Они доступны, как только учащийся завершит задание.

Переключение шаблона

Для созданного упражнения имеется возможность переключения его на другой шаблон. Одним щелчком мыши имеющееся упражнение примет другой вид, оставив при этом суть и наполнение задания неизменным. Данная функция призвана существенно экономить время преподавателя, и отлично подходит для закрепления пройденного лексического материала. В правой части каждой страницы интерактивного занятия есть панель переключения шаблонов. Исходный шаблон указан сверху, а несколько лучших вариантов для каждого формата задания внизу. [2]

Формирование иноязычной лексической компетенции у студентов не является самоцелью. Пополнение иноязычного словарного запаса необходимо для того, чтобы помочь учащимся слушать, говорить, читать или писать на более высоком уровне в рамках профессионально ориентированного направления подготовки студентов. [4] Таким образом, пополнение терминологического словарного запаса служит основой всего процесса изучения иностранного языка в неязыковом вузе. В соответствии с вышесказанным преподавателю необходимо подчеркивать важность изучения новой терминологической лексики и делать процесс обучения более увлекательным и интересным.

Игровые элементы в образовательном процессе играют важную роль. Они являются факторами, способствующими привлечению внимания, мотивации и стимулированию интереса к пополнению иноязычного словарного запаса учащимися. Студенты должны быть вовлечены в деятельность, основанную на задачах, благодаря которой они могут применять словарный запас в контексте, чтобы эффективно изучать и запоминать новые слова. Элементы функциональной игры несут в себе ряд преимуществ: вовлеченность, автономность, развитие навыков решения трудных задач, развитие критического мышления, внутренняя мотивация.

Все это способствует эффективному изучению и запоминанию новых лексических единиц, применению их в нужном контексте. [5]

Отметим, что платформа «Wordwall» являясь удобной и простой в использовании игровой платформой для тренировки пройденного лексического материала, помогает существенно облегчить преподавателям иностранного языка процесс подготовки к занятиям. Имея широкий выбор игровых форматов, учителю остается только выбрать наиболее увлекательное интерактивное упражнение, которое будет эффективно отвечать целям обучения. [5]

Перейдем к непосредственному примеру применения платформы «Wordwall» с целью изучения новой терминологической лексики студентами технических специальностей. Представим фрагменты выполнения некоторых

лексических упражнений на уроке английского языка для студентов неязыкового вуза направления подготовки «Строительство».

На этапе ознакомления с новой терминологической лексикой в процессе прочтения текста и изучения глоссария к данному тексту, студентам было предложено выполнить интерактивные упражнения, созданные на базе цифровой платформы «Wordwall».

Упражнения были разработаны в дополнение к тексту учебника английского языка для студентов направления подготовки «Строительство» – «English for Construction. Level 2.» Coursebook by Evan Frendo. Глоссарий к тексту состоял из 20 слов и выражений. Приведем те, которые использованы в представленных ниже упражнениях: *portable toilets; delivery of building materials; field inspections; tie beams; building site; secure; cleanup; construction debris; plywood; lumber; signage; be anchored; be weighted down; concrete blocks; subcontractors.*

На рисунке 1 представлено упражнение, разработанное на базе шаблона «Сопоставить», на закрепление новой лексики из текста. Этот вид упражнения позволяет облегчить процесс запоминания терминов за счет принципа наглядности. Студенту необходимо сопоставить изображение с наименованием.

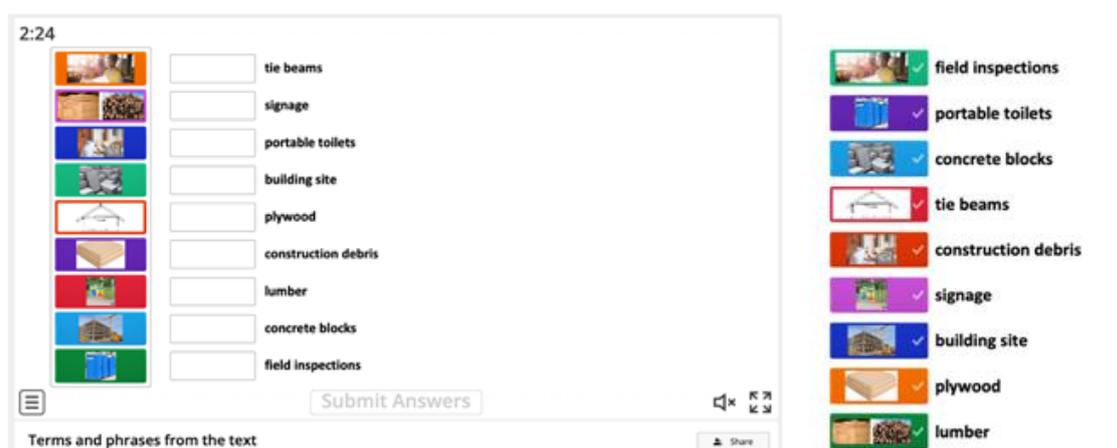


Рисунок 1. Упражнение *Terms and phrases from the text*

Следующее упражнение разработано на основе шаблона «Пропущенное слово». Студенту предложено повторить новые слова путем использования их в

контексте. Необходимо перетащить нужное слово на место пропуска в предложении. Данное упражнение представлено на рисунке 2.

0:42

delivery of building materials clean up subcontractors Secure anchored be weighted down

1. The four corners of the floor frame need to to overcome any twisting.
2. all loose or heavy objects in the building.
3. The upper structure should be securely through the walls to the foundation.
4. Workers had to construction sites and recycle metal scrap.
5. Ideally, make life easier for contractors and improve the quality of the end results, but there are risks that come along with using them.
6. Our company renders a number of services: selection, purchase, , lighting devices and interior items

Submit Answers

Рисунок 2. Упражнение Missing word

Развитие цифровых технологий и интернет-среды открыло множество возможностей для учителей и учеников. Сегодня, чтобы преуспеть в изучении иностранного языка, недостаточно учить их традиционно. Преподаватели и учащиеся должны быть знакомы с многочисленными возможностями доступными в технологической среде. Более того, они должны знать, как использовать те или иные ресурсы для изучения языка, как применять их функции, извлекая наибольшую пользу для своих нужд.

В данной статье рассматриваются особенности онлайн-платформы «Wordwall». Рассмотренные функции данного сервиса демонстрируют наиболее простой способ разнообразить образовательный процесс, превратив скучный процесс механического заучивания терминологической лексики в увлекательную игру, тем самым повышая вовлеченность учащихся в учебный процесс.

Список литературы:

1. Асонова Г.А. Интерактивные возможности обучающего ресурса Wordwall в процессе обучения русскому языку как иностранному // Современные тенденции в преподавании и изучении русского языка как иностранного : материалы международной научно-практической конференции, Москва, 07 февраля 2022 года. – Москва: Московский педагогический государственный университет, 2022. – С. 16-21.
2. Интерактивная платформа Wordwall: сайт – URL: <https://wordwall.net/ru/myactivities> (дата обращения: 28.09.2022). – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст, изображение : электронные.
3. Митькова Э.И. Возможности платформы "Wordwall" как средства создания интерактивных лексических игр / Э.И. Митькова // Вопросы педагогики. – 2021. – № 4-2. – С. 181-183.
4. Рядчикова Г.Г. Формирование лексической составляющей языковой компетенции при обучении иностранному языку студентов неязыкового вуза // Известия МГТУ МАМИ. – 2014. – Т. 5. – № 2 (20). – С. 186-190.
5. Фефелова И.Р. Использование сайта wordwall.net на этапе отработки экономической лексики на иностранном языке / И.Р. Фефелова // Актуальные вопросы современной науки и образования : Сборник статей XIX Международной научно-практической конференции. В 2-х частях, Пенза, 20 мая 2022 года. Том Часть 1. – Пенза: Наука и Просвещение (ИП Гуляев Г.Ю.), 2022. – С. 153-157.

**ФОРМИРОВАНИЕ У СТАРШИХ ШКОЛЬНИКОВ
КОММУНИКАТИВНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ
В ИНТЕРНЕТ-ПРОСТРАНСТВЕ**

Немыкина Татьяна Анатольевна

*магистрант,
факультет иностранных языков,
Воронежский государственный педагогический университет,
РФ, г. Воронеж
E-mail: skyangel.com@mail.ru*

Сребрянская Наталья Анатольевна

*научный руководитель,
д-р филол. наук, проф. кафедры английского языка,
Воронежский государственный педагогический университет,
РФ, г. Воронеж
E-mail: srebryan@mail.ru*

**FORMATION OF COMMUNICATIVE COMPETENCIES
IN THE INTERNET SPACE AMONG SENIOR SCHOOLCHILDREN**

Tatiana Nemykina

*Graduate Student,
Faculty of Foreign Languages,
Voronezh State Pedagogical University,
Russia, Voronezh*

Natalia Srebrianskaya

*Scientific supervisor, Doctor of Philology,
Professor of the Department of English,
Voronezh State Pedagogical University,
Russia, Voronezh*

АННОТАЦИЯ

В данной статье рассматривается вопрос о формировании коммуникативной компетенции у старших школьников в Интернет-пространстве. Актуальность исследования обусловлена формированием и развитием коммуникативных навыков и умений посредством использования Интернет-пространства. Уделяется особое внимание Интернет-пространству, как особому инструменту, направленному на формирование коммуникативных компетенций. В заключении дается вывод о необходимости использования Интернета, как вспомога-

тельного технического средства для повышения учебной мотивации старших школьников.

ABSTRACT

This article examines the issue of the formation of communicative competence among senior schoolchildren in the Internet space. The relevance of the research is due to the formation and development of communication skills and abilities through the use of the Internet space. Special attention is paid to the Internet space as a special tool aimed at the formation of communicative competencies. The conclusion is made about the need to use the Internet as an auxiliary technical means to increase the educational motivation of senior schoolchildren.

Ключевые слова: коммуникация, старшие школьники, коммуникативная компетенция, формирование, Интернет-пространство, обучение.

Keywords: communication, high school students, communicative competence, formation, Internet space, training.

В современном, стремительно развивающемся обществе важно уметь адаптироваться к различным переменам и трудностям, с которыми сталкивается человек на своем жизненном пути. Для этого важно уметь взаимодействовать с другими людьми, уметь вести конструктивный диалог, применять на практике базовую культуру общения, быть готовым и способным для коммуникации, как в обществе, так и с отдельно взятым индивидом. В основу ключевых компетенций входят следующие понятия: коммуникация, креативность, кооперация, критическое мышление.

Для того, чтобы суметь реализовать данные задачи среди обучающихся в современной школе, необходимо продумать определенные цели. Данные цели будут иметь свою направленность на формирование образовательных результатов и связаны с развитием коммуникативных навыков и умений использовать Интернет-пространства.

В настоящее время, множество исследований, которые связаны с поиском эффективных способов, которые обеспечивают формирование коммуникативных компетенций у старших школьников связаны с применением и реализацией педагогического потенциала, которым характеризуется Интернет-пространство. Тем не менее, слишком мало внимания уделяется теоретическим подходам в отношении формирования у старших школьников коммуникативных компетенций в Интернет-пространстве [3].

Общение через Интернет является важным инструментом в современном обществе, в том числе и среди подростков. Отсюда возникает проблема в недостаточной разработанности методического материала, направленного на формирование коммуникативных компетенций в Интернет-пространстве.

Т.С. Царская в своем сборнике статей рассматривает понятие «общение» как особый результат, возникающий в ходе речевой и мыслительной деятельности человека, проявляющийся в результате передачи и обмена определенной информацией [1].

Рассматривая понятие «коммуникация», авторы Е.Ф. Губский и С.В. Чернышев приходят к выводу, что коммуникация – это акт взаимодействия, установление контактов среди субъектов взаимодействия в результате образования общего смысла передаваемой или получаемой информации [2; 3]. Это позволяет сделать вывод о том, что коммуникация направлена на обмен, передачу и получение информации.

Старший школьный возраст является наиболее благоприятным периодом для усвоения социально-значимых знаний и умений. Интернет-пространство может оказать огромную помощь в развитии коммуникативных навыков и компетенций обучающихся.

На сегодняшний день федеральный государственный образовательный стандарт (далее ФГОС) предъявляет особые требования к формированию коммуникативных компетенций в использовании информационно-коммуникативных технологий, например, побуждать обучающихся активно использовать словари

и разнообразные поисковые системы. Данные требования вполне отвечают тенденциям современного общества.

Интернет открывает возможность для школьников общения со сверстниками на иностранном языке на темы, которые им близки и интересны. Общаясь со сверстниками на иностранном языке и находясь в аутентичной языковой среде, подростки учатся адекватно реагировать на реалистичные и интересующие их сообщения, тем самым создавая оригинальные живые высказывания,

Не стоит забывать о том, что Интернет это всего лишь инструмент, техническое средство для обучения. Активно и грамотно включая Интернет-ресурсы в работу со школьниками, можно:

- на основе современного аутентичного материала формировать и совершенствовать речевые умения школьников;
- осуществлять пополнение активного словаря новыми и современными лексическими единицами;
- знакомить с речевым поведением, обычаями, традициями, культурой народов изучаемого языка в условиях общения;
- формировать учебную мотивацию иноязычной речевой деятельности на основе использования актуальных материалов и обсуждения насущных проблем.

Таким образом, благодаря Интернет-пространству старшие школьники могут научиться вступать в коммуникацию на основе интересов, потребностей, желаний. На данный момент существует множество Интернет-платформ, где школьники могли бы узнавать полезную информацию. Большую популярность набирают сайты, где обучающиеся могут проверить свои знания, принимая участие в конкурсах и олимпиадах. Грамотный подбор заданий и материалов педагогом с использованием компьютерных технологий при формировании коммуникативных компетенций повышает учебную мотивацию обучающихся.

Список литературы:

1. Царская Т.С. Сущность понятия «общения» как феномена коммуникативной деятельности студентов неязыковых направлений сборник статей/ Т.С. Царская // Актуальные вопросы современной науки/Материалы XIV международной конференции в 2 частях. -2018. –с 121-125;
2. Чернышев С.В. Эмотивно-концептная модель обучения иностранным языкам в лингвистическом вузе: дисс. ... д-ра пед. наук: 13.00.02/ Чернышев Сергей Викторович. –Нижний Новгород. -2016.-450с.
3. Шубович М.М. Формирование коммуникативных навыков учащихся старшекласников средствами цифровых технологий [Электронный ресурс]:<https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-kommunikativnyh-navykov-uchaschihsya-starsheklassnikov-sredstvami-tsifrovyyh-tehnologiy/viewer>.

СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Ферхатова Фазила Феридовна

*магистрант,
кафедра английской филологии
и межкультурной коммуникации,
Белгородский государственный национальный
исследовательский университет,
РФ, г. Белгород
E-mail: angel-fazila@yandex.ru*

Пугач Владимир Сергеевич

*научный руководитель, канд. филол. наук, доц.,
Белгородский государственный национальный
исследовательский университет,
РФ, г. Белгород*

THE WAYS OF TRANSLATING THE ENGLISH PHRASEOLOGICAL UNITS INTO RUSSIAN

Fazila Ferkhato

*Master,
Department of English Language
and Intercultural Communication,
Belgorod National Research University,
Russia, Belgorod*

Vladimir Pugach

*Scientific supervisor, PhD in Philology,
Belgorod National Research University,
Russia, Belgorod*

АННОТАЦИЯ

В данной статье рассмотрены основные способы и приёмы перевода фразеологических единиц с исходного языка на язык перевода. Подчёркнуто значение личности переводчика при выполнении перевода.

ABSTRACT

The main means and way of the phraseological units' translation from the starting language to the translation language are observed in the article. The significance of the translator's person is emphasized.

Ключевые слова: развитие фразеологии, фразеологическая единица, исходный язык, язык перевода, фразеологический перевод, нефразеологический перевод.

Keywords: development of phraseology, phraseological unit, starting language, translation language, translator, phraseological translation, nonphraseological translation.

На сегодняшний день бесспорным является утверждение о том, что фразеологизмы служат для обогащения языка, тонко отражая менталитет говорящих на нем людей. Фразеологизмы раскрывают многовековую историю любого народа, традиции, культуру и быт. Английский фразеологический фонд является сложным конгломератом исконных и заимствованных фразеологизмов, в некоторых фразеологизмах сохраняются архаические элементы, поэтому фразеологизмы являются информативной единицей любого языка.

Фразеология – это раздел лингвистики, который изучает устойчивые сочетания двух или нескольких слов.

Предметом изучения науки является фразеологизм или фразеологическая единица или фразеологический оборот.

В силу своей образности и семантического богатства, фразеологизмы придают речи образность, оригинальность и выразительность, они используются в художественной и политической литературе, а также очень часто отражаются и в устной речи.

Изучением фразеологизмов занимались многие ведущие лингвисты: ВВ. Виноградов, А.А. Потебня, А.А. Шахматов, Ф.Ф. Фортунатов, Ш. Балли и др.

Возникновение фразеологии как самостоятельной дисциплины связывают с именем отечественного учёного В.В. Виноградова, в работах которого были сформулированы основные понятия, объём и задачи фразеологии [1, с. 137].

Предпосылки теории фразеологии просматриваются в работах отечественных учёных А.А. Потебни, А.А. Шахматова и Ф.Ф. Фортунатова. На развитие фразеологии также оказали существенное влияние идеи французского лингви-

ста Ш. Балли, который впервые сформулировал признаки устойчивых сочетаний слов и основания их классификации, а также ввёл термин фразеология, под которым понимался «раздел стилистики, изучающий связанные словосочетания» [1, с. 9; 29; с.12].

В английской лингвистической литературе не так много работ, которые специально посвящены теории фразеологии, но и в имеющихся значительных работах (У. Вейнрейха, А. Маккея, Л.Р. Смита) не ставятся фундаментальные вопросы, как научно обоснованные критерии выделения фразеологизмов, системность фразеологии, соотношение фразеологических единиц и слов, этим объясняется отсутствие в английском языке названия для данной дисциплины.

Актуальной проблемой исследования фразеологических единиц бесспорно является проблема их перевода. В шкале труднопереводимости и непереводаемости, фразеологические единицы занимают едва ли не первое место. Вопрос перевода фразеологических единиц представляет особую важность в науке перевода и это связано с тем, что многие обладают экспрессивностью, образностью, лаконичностью и многозначностью.

Детально изучив проблему перевода фразеологических единиц, Я.И. Рецкер говорит о том, что «переводчик должен уметь рассматривать разные значения фразеологизмов, передавать их эмоционально-экспрессивные функции, но кроме того, разбираться в основных теоретических вопросах фразеологии» [5, с. 145].

В.Л. Архангельский к трудностям перевода фразеологизмов относит:

- неодинаковые фразеологические возможности двух языковых систем
- полисемию многих фразеологических единиц.
- расхождение стилистических эмоционально-экспрессивных оттенков структурно и семантически идентичных фразеологических единиц в разных языках.
- идеоматичность.

По мнению автора, при переводе фразеологических единиц необходимо учитывать следующие основные и факторы:

- особенности национального колорита фразеологических единиц
- переносное употребление фразеологических единиц
- конкретные социально-исторические наслоения и ассоциации, определяющие понимание и употребление отдельных фразеологических единиц [2, с. 15].

Таким образом, используя фразеологические единицы, переводчик должен обладать не только знанием языков, но и уметь анализировать стилистические и культурно-исторические аспекты исходного текста, знать особенности перевода и смысл фразеологизмов.

Существуют различные приемы перевода фразеологических единиц. Большинство современных отечественных лингвистов, в том числе и Л.В. Дмитриев разделяют четыре основных способа перевода фразеологизмов:

- фразеологический эквивалент;
- фразеологический аналог;
- калькирование;
- описательный метод; [3, с. 181-184].

Фразеологический эквивалент – это фразеологизм на языке перевода, по всем показателям равноценный переводимой единице [4, с.110-115]. Эквивалент соответствует исходному фразеологизму по смыслу и стилистической окраске.

Эквиваленты фразеологизмов

Old age is no fun – старость не радость; *to play with fire* – играть с огнём;
The better truth – горькая правда; *busy as a bee* – трудолюбивый как пчёлка;
To take oneself in hand взять себя в руки; *easier said than done* – легче сказать, чем сделать;

Эквиваленты подбираются к интернациональным фразеологическим единицам и трудностей у переводчика не вызывают. Однако, при подборе эквивалентов следует помнить, что не всегда одинаковы по форме фразеологизмы совпадают по значению. Например, английский фразеологизм «wind in the head» схож по форме с русским «ветер в голове», но английский фразеологизм

означает «пустое воображение», тогда как русский вариант – «легкомысленность, беспечность».

Фразеологизмы аналоги

To make hay while the sun shines – куй железо, пока горячо;

To make heaven and earth – сделать все возможное;

To work one's fingers to the bone – работать, не покладая рук;

To catch somebody red-handed – поймать на месте преступления;

As like as two pears in the same pot – как две капли воды;

To cry smb's shoulder – жаловаться;

При использовании аналогов, следует обратить внимание на то, что схожие по значению фразеологизмы могут иметь эмоциональную окраску. «Jack of the trades» и «мастер на все руки» используются для описания человека, способного совершить самые разные вещи, английский вариант имеет негативную окраску, русский – положительную.

Калькирование англоязычных фразеологизмов

Калькирование является дословным переводом в том случае, когда нельзя использовать аналоги и эквиваленты. К этому способу применяется два требования:

- должны быть выдержаны все нормы языка перевода;
- образность фразеологизмов должна свободно улавливаться читателем;

Time is money – время-деньги;

Green with envy – позеленевший от зависти;

To put the cart before the horse – поставить телегу впереди лошади;

Not to climb for a word into one's pocket – не лезть за словом в карман;

Описательный перевод

Описательный перевод представляет собой перевод не самого фразеологизма, а осуществляет перевод посредством объяснений, сравнений, толкований и описаний.

A skeleton in the cupboard – семейная тайна;

Fools are fools, they observe no rules – дуракам закон не писан;

To take a French leave – уйти по-английски;

Cut off with a shilling – лишиться имущества;

Проанализировав способы перевода, можно выделить 2 вида перевода фразеологизмов:

Фразеологический перевод – перевод фразеологизмами (аналогами и эквивалентами);

Нефразеологический перевод – перевод иными средствами (описательный перевод или калькирование).

Рассмотрев способы перевода, можно сделать вывод, что к переводу фразеологизмов не существует единого подхода. Выбор метода зависит от языка перевода, контекста, стилистической и национальной окрашенности перевода, наличие схожих фразеологических единиц в языке перевода. Значительную роль играет и личность переводчика, его знание о чужой культуре, опыт и навыки перевода. Квалифицированный переводчик имеет в своем арсенале достаточное количество эквивалентов и аналогов различных фразеологических единиц, так как ряд фразеологизмов имеет устойчивые соответствия в переводящем языке.

Список литературы:

1. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка: Учебник для факультетов иностранных языков – 2-е изд., переработано – М.: Высшая школа, Дубна: Издательство: центр «Феникс», 1996 – 381с.
2. Белова Е.Е., Минасян В.А. О Легких и трудных словах // В сборнике: Теоретические и практические аспекты лингвистики, литературоведения, методики преподавания иностранных языков Сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции. Кафедра теории и практики иностранных языков и лингводидактики НГПУ им. К. Минина. 2015 С. 11-18.

3. Зимина М.В., Кудрявцева Т.А. Метафора как основа образности фразеологизма // В сборнике: Научная дискуссия: вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков сборник статей по материалам Международной научно – практической конференции. Нижегородский государственный университет им. К. Минина. 2018 С. 181-184.
4. Годочкина Т.А., Минеева О.А. Особенности функционирования английских заимствований (на материале немецкого языка) // Академия педагогических идей Новация. 2017 № 10 С. 110-115.
5. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. Очерки лингвистической теории перевода. – М.: Р. Валент, 2004 – 240 с.

СЕКЦИЯ
«ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ»

**ОБРАЗ ТРЕНЕРА И ЕГО РОЛЬ В ФОРМИРОВАНИИ НРАВСТВЕННОГО
И ФИЗИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ СПОРТСМЕНОВ (НА МАТЕРИАЛЕ
ПОВЕСТИ А. ЖВАЛЕВСКОГО И Е. ПАСТЕРНАК
«ОТКРЫТЫЙ ФИНАЛ»)**

Савельева Екатерина Михайловна

*студент 4 курса,
отделение филологии и истории,
Елабужский институт Казанского
(Приволжского) федерального университета,
РФ, г. Елабуга
E-mail: esdimok@gmail.com*

Божкова Галина Николаевна

*научный руководитель, канд. филол. наук, доц.,
Елабужский институт Казанского
(Приволжского) федерального университета,
РФ, г. Елабуга*

АННОТАЦИЯ

В статье изучены образы тренеров в повести современного «двухголового» автора А. Жвалевского и Е. Пастернак «Открытый финал». Произведён детальный анализ трёх основных образов Максима Геннадьевича, Марины, Виолетты. Сделаны интересные выводы и наблюдения: основным приёмом создания образов является речевой портрет, ведь именно беседа и личный пример являются главными методами воспитания будущих чемпионов.

Ключевые слова: А. Жвалевский, Е. Пастернак; повесть «Открытый финал»; образ тренера; психологические приёмы; классификация образов.

По мере активного развития современной подростковой прозы перспективным нам видится изучение образов и видов тренеров на литературном материале, учитывая, что главная задача литературы – изображать жизнь. Сове-

менные авторы, пишущие о подростках и для подростков тоже вступили в дискуссию о роли тренера в формировании морально-волевых качеств героев-спортсменов.

В повести А. Жвалевского и Е. Пастернак «Открытый финал» читатель знакомится с тремя тренерами по бальным танцам: Максимом Геннадьевичем, Мариной Викторовной и Виолеттой. Каждый из них имеет свои отличительные личностные и профессиональные качества, использует определенные приемы и методы работы с юными танцорами. По мнению детей и родителей, самым лучшим и даже «гениальным» тренером в городе является Максим Геннадьевич Егоров, подтверждает это речевой портрет-впечатление воспитанников: «У Егорова сильные пары» [2,с. 65]; «Топовый тренер» [2,с. 66], «Егоров крут» [2,с. 60], «Егоров-гений» [2,с. 179], На исключительность и одаренность тренера указывает также имя, знакомство с которым опережает представление героя «Максим» происходит от латинского слова «Maximus», что в переводе означает – «самый большой, величайший» [11]. Отчество «Геннадьевич» образуется от мужского русского имени – Геннадий и переводится с древнегреческого, как «благородный, благородного происхождения» [9]. Оно указывает на то, что труд Максима Геннадьевича является благородным, достойным и нужным, как и труд любого педагога, добросовестно выполняющего свою работу.

Восприятие тренера учениками правдиво, действительно, он всегда хмурый, угрюмый, сосредоточенный, ответственный. На кастинг Егоров приходит в джинсах, это довольно специфично, поскольку данная одежда не предназначена для занятий хореографией. Существует определенный имидж тренера – это удобная опрятная одежда и обувь, как правило, для преподавателя бальных танцев – брюки, рубашка и туфли; волосы, если они длинные, обязательно должны быть собраны, если короткие, то аккуратно расчесаны и приглажены [12]. Егоров же приходит на кастинг «лохматым». Данный портрет говорит о том, что Максима Геннадьевича абсолютно равнодушен к внешним атрибутам своей персоны.

Индивидуальность тренера проявляется не только в выборе одежды для тренировок, но и в манере поведения, в выборе слов при общении с танцорами [8]– этому он уделяет большее внимание. В процессе тренировки Егоров не старается подбирать безобидные слова, все замечания высказывает прямо и делает это довольно резко, даже грубо: «Ты прилипла там что ли» [2, с. 70]; «тормозишь вечно» [2, с. 151]; «показываю для тупых, запомнишь или тебе локти в гипс закатать» [2, с. 153]. Нередко Егоров прибегает к оскорблениям танцоров, например, назвал Захара «лохом» [2, с. 152] за то, что у парня в поддержке с партнершей были неправильно поставлены руки, сказал, что он (Захар) инвалид и блоха [2, с. 155], поскольку второй не вовремя вступил, уперся в партнершу и «скачет, как блоха» [2, с. 155]. Танцорам обидно слышать такие слова в свой адрес, они пытаются защитить себя, однако этого сделать не получается, любые возражения сразу пресекаются тренером, и подростки продолжают молча, покорно отрабатывать движения. Так, мы понимаем, что Егорова танцоры очень боятся, потому на тренировках всегда идеальная дисциплина: слышен только голос педагога, ребята всегда работают на износ, из последних сил доделывают движения, пытаюсь, как можно дольше скрывать свою усталость.

Следует обратить внимание на речевой портрет Егорова, который демонстрирует иронию автора: «рявкнул» [2, с. 70]; «гаркнул» [2, с. 87], «зло фыркнул» [2, с. 59], «скомандовал» [2, с. 78], «презрительно наморщил нос» [2, с. 152], «ткнул пальцем» [2, с. 61]. С точки зрения педагогики, подобные приёмы похвалы недопустимы, однако удивляет как читателей, так и героев высокий результат группы Егорова.

Вместе со строгостью, требовательностью, жесткостью, грубостью нельзя не отметить такие качества Егорова, как чуткость, знание своего дела: на тренировке Максим Геннадьевич на глаз определил, что у Светы температура 38 [2, с. 78] – опыт и хорошая интуиция помогли определить недуг только лишь по неловким движениям танцующей девушки. Нужно заметить, что больного человека Егоров танцевать не заставил, своим привычным тоном он скомандовал: «Марш домой!» [2, с. 87] – это свидетельство профессионализма, именно

поэтому его уважают окружающие. Зная об увлечении Максима фотографией, тренер охотно хранит секрет подростка, не сообщая об этом осуждающим родителям. Все эти детали подтверждают: за внешней холодностью и суровостью скрываются отзывчивость, участие и понимание.

Если же обратиться к профессиональным качествам Егорова, то его достоинствами будут: преданность делу, увлеченность, личный пример. Известно, что если тренер по танцам прекрасно танцует, то воспитанники будут смотреть на него с восхищением и восторгом. Именно личный пример тренера играет очень большую роль в формировании мотивации танцора. Дети видят, как танцует их педагог и хотят научиться [3]. Максим Геннадьевич является отличным примером для своих воспитанников, он прекрасно владеет хореографическим материалом, исполняет все движения четко и очень технично: «Повторять за ним казалось кошунством» [2, с. 60].

По классификации Н.Ф. Пурахина мы отнесем Егорова к типу «тренер-давилщик» [4], поскольку по отношению к танцорам он суровый, грубый и очень требовательный; в зале всегда все находится под его жестким контролем.

Классифицируя тренера по стилю руководства, Максима Геннадьевича можно с уверенностью отнести к руководителю авторитарного типа, так как Егоров всегда находится во главе тренировочного процесса, безукоризненно подчиняя себе всех спортсменов [7].

В повести читатель знакомится еще с одним тренером по бальным танцам Мариной Викторовной. Героине тридцать пять лет, ее считают молодым тренером, хотя к молодым специалистам относятся сотрудники до тридцати, максимум тридцати пяти лет. Это утверждение сразу позволяет понять, что её спортивный результат значительно ниже заслуг Егорова. Марина – помощница Максима Геннадьевича, она – «тень великого гения» [2, с. 86] «... та, которая у Егорова на побегушках» [2, с. 86], именно поэтому она считается молодым тренером и не воспринимается детьми и родителями как опытный и состоявшийся педагог. Рассмотрим этимологию и значение имени героини. Имя «Марина» – женский аналог древнеримского мужского имени Марин, происходящего от ла-

тинского слова «marinus», в переводе на русский язык означающее «морской» [11]. Море часто связывают с образом Матери, а мать ассоциируется с нежностью, заботой, пониманием. Так и тренер Марина относится к танцорам «по-матерински», старается проявлять заботу о них: «Принесла бутылку воды Захару» [2, с. 157], обращается к подросткам спокойно и ласково: «Леночка, – ласково сказала Марина» [2, с. 171], пытается оказывать поддержку: «Вы не волнуйтесь <...> я же понимаю» [2, с. 159]. С другой стороны, во многих культурах море – это первичный источник жизни, бесформенный, безграничный, неистощимый, полный неожиданностей. Это дает некоторую характеристику Марине.

Исходя из вышеизложенного, мы понимаем, что Марина – трудолюбивый, трепетный, заботливый и понимающий педагог, однако, в отличие от Егорова, она не пользуется большим уважением среди родителей и детей, можно даже заметить хамский тон одной из родительниц при разговоре с тренером: «Я деньги заплатила не за ваши красивые глазки, а за Егорова» [2, с. 174]. Сама Марина очень тактична и вежлива, из ее уст мы никогда не услышим грубых слов и тем более оскорблений; в разговоре она аккуратно подбирает слова, думает о чувствах собеседника, улыбается: «мягко улыбнулась» [2, с. 167], «с неподдельной благодарностью сказала Марина» [2, с. 181].

Для более полного раскрытия образа тренера следует проанализировать его поведение и отношение к танцорам на тренировке. Марина, проводя занятия, никогда не жалела добрых слов для своих воспитанников, очень часто прибегала к похвале: «Ты молодец», «Ты – боец» [2, с. 167]. Хоть и Марина не имела такого авторитета среди танцоров, как Егоров, все же подросткам было приятно слышать эти слова. С педагогической точки зрения похвала является одним из лучших стимулов к совершению каких-либо действий, заставляет ребенка поверить в себя и поднимает самооценку [1; 10]. Марина считает, что она сможет прекрасно вести занятия и готовить танцоров профессионального уровня, поскольку знает все секреты преподавания Егорова: «Я буду делать точно

то же, что и он. Вот только издеваться так не смогу, нет у меня такого таланта» [2, с. 181].

В главе «Открытый финал» четко прослеживается профессиональный рост Марины. Если в лагере на первых тренировках со старшими детьми Марина была очень мягкой, нерешительной, не могла добиться дисциплины: «с трудом растащила» парней, которые устроили драку прямо в зале, то на последних, – она уверенно руководила тренировочным процессом, сумела добиться послушания танцоров и не боялась делать замечания. Это подтверждают ее коммуникативные жесты: «скомандовала» [2, с. 207], «приказала», «крикнула» [2, с. 208]. Так прослеживается яркий контраст в поведении Марины Викторовны, и мы понимаем, что она может быть строгой, требовательной, решительной, но в тоже время никогда не позволит себе унижить или оскорбить юных танцоров.

В повести мы не найдем описания внешности тренера, в основном ее характер раскрывается благодаря жестам. Однако авторы, создавая образ Марины, обращают внимание читателя на то, что родителей тренер встречала «при полном параде»: «длинное платье, каблук, макияж, собранные волосы» [2, с. 214]. Так появляется социальный портрет, который указывает на то, что Марине Викторовне важен ее внешний вид, она пытается соответствовать имиджу педагога, выглядеть аккуратно и достойно.

Таким образом, Марина играет значимую первостепенную роль в формировании физического и нравственного здоровья танцоров. Мы знаем, что в основном Марина работает с малышами, на тренировках она развивает основные хореографические данные юных танцоров: красивую осанку, гибкость позвоночника, растяжку, высоту и легкость прыжка. Для того чтобы профессионально заниматься хореографией, очень важно развить вышеперечисленные данные именно в первые годы обучения [6], и у Марины Викторовны это прекрасно получается.

Опираясь на вышеизложенный анализ личности тренера, по классификации Б. Дж Кретти мы можем отнести Марину Викторовну к положительному типу тренеров – «поддерживающий». Марина всегда оказывает эмоциональную

поддержку танцорам; с трепетом и внимательно выслушивает, старается давать советы, поддерживает и утешает: «Вы не волнуйтесь» [2, с. 159], «Ты не переживай» [2, с. 167], «Похлопала по плечу» [2, с. 203].

По классификации Н.Ф. Пурахина мы можем с уверенностью отнести Марину к типу – «тренер-нянька», так как она любит своих воспитанников «по-матерински»; проявляет интерес к личной жизни спортсменов; окружает подопечных заботой и вниманием [5].

По классификации А.А. Лалаян Марина относится к типу – «Тренер-мастер организации тренировки и управления ею» [5], поскольку для Марины Викторовны очень важно здоровое психологическое состояние каждого танцора.

Еще одним тренером по бальным танцам в повести Андрея Жвалевского и Евгении Пастернак «Открытый финал» является Виолетта. Ее имя происходит от латинского «*viola*» и в переводе означает фиалка. Фиалка- это горный цветок, довольно простой, но с очень многогранным запахом: от сладкого и зеленого авкатического до древесного [9]. Цветы символизируют красоту, духовное совершенство, молодость, доброту. Хотя авторы и не описывают внешность Виолы, но по ее жестам мы можем понять, что есть в этой героине что-то очаровательное и прекрасное, как в пылающем цветке: «сияла» [2, с. 55], «рассмелась» [2, с. 246]. Ее жесты также многогранны, как и запахи фиалок, в большей степени именно благодаря коммуникативным и симптоматическим жестам, раскрывается характер Виолы.

Анализируя тренировки, проводимые Виолой, мы понимаем, что этот тренер довольно требовательный и строгий: «гоняла до десятого пота», «грузанула особо» [2, с. 52], но по сравнению с Егоровым она является «доброй и ласковой» [2, с. 64]. Именно такую характеристику танцоры дают тренеру Виоле. Виола никогда не позволяет себе оскорблять танцоров, обращается к ним ласково и с уважением, например, «дорогая» [2, с. 56]. Очень яркой чертой ее характера является эмоциональность, проводя тренировки, она не монотонно объясняет материал и делает замечания, напротив, этот тренер всегда находится в движении: «считала сама, жестикулировала, хлопала в ладоши» [2, с. 54]. Также

это указывает на то, что Виола добросовестно выполняет свою работу, старается добиться техничного и музыкального выполнения движений.

На соревнованиях Виола проявляет себя как заботливый и чувствующий педагог. Она прекрасно понимает, что любые соревнования – это стресс, и в этот сложный для танцоров момент она старается успокоить своих воспитанников, поддержать и правильно настроить на предстоящие соревнования. Например, перед выступлением на городском чемпионате Виола крепко держала за руку, трясущуюся от страха, Полину.

Раньше Виола и сама занималась в группе Егорова, однако потом решила, что ей не нужен «тренер-сатрап» [2, с. 99]. Несмотря на жесткость, суровость и чрезмерную требовательность Егорова, он является лучшим тренером в городе, потому Виола искренне рада, что Полина, у которой есть способности к хореографии, будет заниматься под жестким, но грамотным и искусным руководством Максима Геннадьевича. С теплотой и участием Виолетта прощается с Полиной и настраивает ее на предстоящие жесткие тренировки под руководством Егорова: «Неожиданно обняла и прижала к себе» [2, с. 63]. К основным личностным качествам Виолы относятся: искренность, участие и понимание. Из профессиональных качеств можно выделить умение слушать, тактичность и динамизм личности, то есть способность к волевому воздействию и логическому убеждению воспитанников.

Таким образом, роль Виолы в формировании физического и нравственного здоровья танцоров является скромной. Виолетта очень чуткий и искренний педагог, с ней всегда можно поговорить по душам, благодаря чему танцоры овладевают ценностями культуры, учатся добрым и искренним человеческим отношениям.

Проанализировав личность тренера согласно классификации Б. Дж Кретти мы можем отнести Виолу к положительному типу тренеров, а именно к тренеру-«психологу», так как она отлично чувствует состояние спортсменов во время тренировок и соревнований.

Исходя из классификации А.А. Лалаяна, Виола относится к типу – «Тренер-мастер подготовки к соревнованиям и управления спортсменами в процессе соревнований», поскольку на соревнованиях Виола проявляет себя, как заботливый и чувствующий педагог.

Проанализировав повесть «Открытый финал», нам удалось доказать, что наилучших результатов добиваются тренеры, которых можно отнести к типу: «тренер-давилщик», тренер авторитарного типа руководства. Важны и другие типы тренеров: «тренеру-«психолог», умеющий создать благоприятный психологический климат в коллективе и оказать психологическую поддержку спортсмену; «тренер-нянька», окружающий подопечных заботой и вниманием.

Список литературы:

1. Гогунев Е.Н., Мартыанов Б.И. Психология физического воспитания и спорта: учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2000. – 288с. [Электронный ресурс]. – URL: http://pedlib.ru/Books/4/0324/4_0324-206.shtml; (дата обращения: 04.10.2022)
2. Жвалевский А.В., Пастернак Е.Б.- Открытый финал- [Электронный ресурс]. – URL: <https://knizhnik.org/evgenija-pasternak/otkrytyj-final/8>;
3. Железняк Ю.Д., Петров П.К. Основы научно-методической деятельности в физической культуре и спорте: учеб.пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – С. 264-266;
4. Ильин Е.П. Психология физического воспитания: учебник / Е.П. Ильин. – СПб: РГПУ им. А.И. Герцена, 2000. – 486 с.;
5. Ильин Е.П. Психология спорта: учебник. – СПб: Питер, 2009. – 352 с.;
6. Кузьменко А.Г. Формирование ценностных ориентаций юных спортсменов: дис. ... канд. пед. наук. – Якутск, 2000. – 170 с.;
7. Мочалова Ф.Н., Филатов Ю.В. Роль тренера в управлении спортивным коллективом. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-trenera-v-upravlenii-sportivnym-kollektivom/viewer>; (дата обращения: 02.10.2022);
8. Психолого-педагогическое сопровождение спортивной деятельности в контексте самореализации личности: монография / Л.Г.Уляевой, Е.В. Мельника. – М.: издатель Мархотин П.Ю., 2014. – 236 с.;
9. Семенов А.В. Этимологический словарь русского языка- [Электронный ресурс]. – URL: <https://lexicography.online/etymology/semyonov/>;

10. Сорокина И.В. Формы и методы работы по формированию у детей здорового образа жизни // Молодой ученый, 2016. – №6. – с. 823-825. [Электронный ресурс]. – URL: <https://moluch.ru/archive/110/26835/>; (дата обращения: 25.09.2022);
11. Шанский Н.М. Этимологический словарь русского языка [Электронный ресурс]. – URL: <https://lexicography.online/etymology/shansky/>;
12. Шевырева Е.Г., Петров А.В., Архипова Д.Н.- Роль и значение имиджа тренера в работе с юными спортсменами – [Электронный ресурс]. – URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=30638>.

СЕКЦИЯ
«ПЕДАГОГИКА»

**ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ У УЧАЩИХСЯ СРЕДНЕГО ЗВЕНА
ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
СЕРВИСОВ ПО СОЗДАНИЮ КОМИКСОВ**

Азарова Дарья Алексеевна

студент,

44.04.01 Педагогическое образование,

Воронежский государственный университет,

РФ, г. Воронеж

E-mail: koldar@yandex.ru

Сребрянская Наталья Анатольевна

научный руководитель, д-р филол. наук, проф.,

Воронежский государственный университет,

РФ, г. Воронеж

АННОТАЦИЯ

В данной статье рассматривается понятие «обучающий комикс», виды обучающих комиксов, теоретические предпосылки использования английских комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции, английский комикс как средство совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции учащихся средних классов, развитие диалогических умений обучающихся с использованием комиксов.

ABSTRACT

Political, economic and social changes in society have led to an increase in the requirements for the level of training of graduates within the framework of secondary full general education, in relation to the discipline "foreign language", according to the federal state educational standard, students must demonstrate the formation of foreign language communicative competence necessary for successful socialization and self-realization as an instrument of intercultural communication in the modern multicultural world. The problem of the formation of foreign language communica-

tive competence has always been in the focus of attention of teachers of higher educational institutions and secondary schools, which contributed to its comprehensive study by various scientists. In the theory and methodology of teaching foreign languages, there is also evidence of the use of comics as an effective teaching tool with great methodological capabilities. The central problem of this paper focuses on development of communication skills among secondary school students.

Ключевые слова: комикс, коммуникативная компетенция, формирование навыков говорения, диалогическая речь, монологическая речь.

Keywords: comics, communicative competence, speaking skills, dialog, monolog.

Политические, экономические и социальные изменения в обществе привели к повышению требований к уровню подготовки выпускников в рамках среднего полного общего образования, применительно к дисциплине «иностранный язык», согласно федеральному государственному образовательному стандарту, учащиеся должны демонстрировать сформированность иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для успешной социализации и самореализации, как инструмента межкультурного общения в современном поликультурном мире».

Проблема формирования иноязычной коммуникативной компетенции всегда являлась в центре внимания преподавателей высших учебных заведений и общеобразовательной школы, что способствовало её всестороннему исследованию различными учеными (И.Л. Бим, Н. Гальскова). В теории и методике обучения иностранным языкам также есть данные о применении комиксов в качестве эффективного средства обучения, обладающего большими методическими возможностями. Начиная со второй половины XX в., дидактический потенциал, заложенный в комиксах, используется в системах образования по всему миру – Японии, Америке, Франции. В США в 50-е гг. XX в. появилось такое понятие как «образовательные комиксы». Анализ зарубежных работ, посвященных

применению комиксов в обучении иностранным языкам, показывает, что аутентичные иноязычные комиксы могут эффективно использоваться при развитии умений чтения, письма, аудирования, говорения. В настоящем исследовании английский комикс выступает в качестве средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции учащихся средних классов. Однако долгое время комикс считался паралитературой, «легким чтением», не заслуживающим внимание ни ученых, ни педагогов. На сегодняшний день ситуация сильно изменилась: комикс прочно вошел в нашу жизнь и как жанр литературы, и как вид современного изобразительного искусства. Принимая во внимание тот факт, что использование комиксов в обучении иностранному языку не было объектом пристального внимания в отечественной методической науке, мы считаем целесообразным разобраться в сути этого неоднозначного явления, выявить его роль в образовании, дать лингводидактическое обоснование использования комиксов в обучении английскому языку на среднем этапе обучения.

Необходимо отметить, что в настоящее время педагоги высоко оценивают возможности комиксов в обучении английскому языку. Так, всемирно известное телевидение BBC, разрабатывающее специальные программы для обучения английскому языку, выпустило видеокурс, который предлагает изучать английский язык через мир англоязычных комиксов. Он включает в себя серию видео репортажей о создании комиксов, известных авторах и персонажах, техниках исполнения и предлагает методические разработки по каждому видео в зависимости от уровня владения языком (A1, A2, B1, B2). Комикс – это сложный лингвосоциокультурный феномен, имеющий поликодовую структуру, и в зависимости от подхода, относящийся к литературному жанру, современному визуальному искусству, виду текста, форме массовой культуры. Комикс обладает богатым историческим прошлым и на сегодняшний день является востребованным среди миллионов читателей по всему миру. Особую популярность комиксы приобрели во Великобритании, где графические романы выпускаются огромными тиражами, ежегодно появляются новые произведения, проходят фестивали и выставки комиксов. На значимость английского комикса в образо-

вании указывает включение графических историй в обязательные программы обучения Министерства образования Великобритании.

На сегодняшний день за рубежом комиксы активно используются в качестве средства обучения различным дисциплинам, в том числе иностранным языкам. На основе анализа научно-методической литературы нами были выделены функции комиксов в обучении иностранному языку: мотивирующая: комикс – сильный мотивирующий источник для реализации различных целей обучения; визуализирующая: комикс является иллюстративной опорой в обучении; эстетическая: комикс дает возможность изучать визуальную литературу; индивидуализирующая: комикс позволяет учащимся с разным уровнем знаний работать в индивидуальном ритме; контекстная: комикс может служить контекстом для презентации сложных явлений; развивающая: работа над комиксом развивает критическое мышление; оптимизирующая / интенсифицирующая: сочетание иллюстраций и текста делает комикс средством быстрой и эффективной передачи информации; творческая: работа над комиксом способствует развитию творческих способностей учащихся; интерактивная: работа над комиксом позволяет организовать различные формы взаимодействия учителя и учащихся; эмотивная: комикс воспринимается на эмоциональном уровне и оказывает воздействие на читателя; культурная: комикс содержит информацию о культуре страны изучаемого языка и является средством ее познания.

Совокупность таких факторов, как широкое распространение комиксов в Великобритании, многообразие авторов и тем, а также языковые, структурные и экстралингвистические особенности английского комикса, указывает на то, что комиксы являются неотъемлемой частью английской культуры, отражением национального характера и типичного коммуникативного поведения, и дает основание полагать, что комикс как элемент английской культуры может быть особенно полезен в контексте обучения английскому языку как транслятор аутентичного языкового материала и культурных ценностей народа.

Список литературы:

1. Авдеева, Е.С. Использование комиксов при обучении японскому языку студентов второго курса языкового вуза: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Е.С. Авдеева. М., 2009. 189 с.
2. Барзах, А.Е. О поэтике комикса / А.Е. Барзах // Русский комикс: сб. статей. М.: НЛ 0, 2010. С. 9-52.
3. Борзова Е.В, Упражнения и задания как главный фактор организации деятельности учащихся в иноязычном образовании / Е.В. Борзова // Иностранные языки в школе. 2015. № 7. С. 7-14.
4. Зимняя, И.А. Лингвопсихология речевой деятельности / И.А. Зимняя. М.: МСПИ, Воронеж: НПО «МОДЭК», 2001. 432 с.
5. Пассов, Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. Концепция развития индивидуальности в диалоге культур. 5-11 классы / Е.И. Пассов. М.: Просвещение, 2000. 173 с.

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ОТБОРА СОДЕРЖАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В РАМКАХ ПОКОЛЕНЧЕСКОГО ПОДХОДА

Есаулова Анастасия Валерьевна

*студент,
44.04.01 Педагогическое образование,
Воронежский государственный университет,
РФ, г. Воронеж
E-mail: tinsel6@mail.ru*

Кузнецова Елена Сергеевна

*научный руководитель, канд. пед. наук, доц.,
Воронежский государственный университет,
РФ, г. Воронеж*

АННОТАЦИЯ

В статье рассматривается совокупность мер, направленных на повышение эффективности педагогической деятельности при обучении современных подростков. Также дается дидактическое обоснование поколенческого подхода в обучении иностранным языкам, и приводятся результаты применения этих мер на практике при обучении подростков поколения Z.

ABSTRACT

Teaching foreign languages has been approved to be an essential part of the education in our country in recent years. In addition, nowadays learning languages and having all the necessary competences for successful communication have become as relevant as they have never been before. It is necessary to point out that the notion of «language proficiency» has got an alternative meaning, expanding the range of skills and communicative competences which every language learner must have. It has led to the situation when all theoretical knowledge of the content of foreign language education do not meet the requirements of the society for the level of language proficiency completely. Taking these changes into consideration, it is necessary to sort out the components of foreign language education thoroughly.

Ключевые слова: содержание иноязычного образования, поколение Z (зумеры), педагогические условия, коммуникативные компетенции;

Keywords: the content of the foreign language education, generation Z (zoomers), pedagogical conditions, communicative competences.

Обучение иностранным языкам уже много лет является неотъемлемым элементом образования в средней школе в нашей стране. Более того, в настоящее время знание языка и владение необходимыми для успешной коммуникации компетенциями стали как никогда актуальными. Важно отметить, что понятие «владения языком» приобрело иное понимание, расширив ряд умений, навыков и коммуникативных компетенций, которыми должен обладать обучающийся иностранному языку. Принимая во внимание эти изменения, необходимо тщательно отбирать компоненты содержания иноязычного образования.

Другим немаловажным аспектом в обучении иностранным языкам является целевая аудитория обучающихся, чьи особенности оказывают существенное влияние на конечный результат в освоении языка. Благодаря знаниям об этих уникальных чертах, мы имеем возможность предоставлять учащимся грамотное и правильное образование.

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод, что результат успешного формирования коммуникативных компетенций складывается из двух компонентов: грамотного подбора содержания иноязычного образования и данных об особенностях обучающихся (с учетом их принадлежности к определенной поколенческой группе).

В настоящее время в фокусе педагогического интереса предстают представители поколения Z, чьи специфические особенности в полной мере могут определить педагогические условия для обучения их иностранному языку.

В ряде исследований вопроса «теории поколений», представленных как иностранными исследователями (Н. Хоув, У. Штраусс), так и отечественными учеными (В.И. Пищик, Ю.А. Левада, В.В. Гаврилук, Н.А. Трикоз, Е. Шамис, А. Антипов.) был выявлен ряд черт, характерный для современных подростков: гиперактивность, многозадачность, быстрота обучения и смена деятельности,

клиповость мышления, предпочтение к фрагментарной информации, предпочтение реальному миру виртуальный.

Описанные характеристики находят прямое отражение в педагогическом аспекте обучения поколения Z. Опираясь на исследования отечественных представителей педагогической сферы (Зимняя И.А., Пассов Е.И., Леонтьева Т.И., Котенко С.Н.) можно прийти к выводу, что уровень сформированности коммуникативных компетенций у современных подростков не позволяет им формулировать и свободно выражать мысли на иностранном языке. Это подтверждает факт того, что ключевые коммуникативные компетенции недостаточно развиты, поскольку не учитываются особенности обучаемого поколения подростков.

В этой связи, можно сделать заключение о том, что при обучении подростков поколения Z необходимо в большей мере использовать потенциал информационных компьютерных технологий и Интернета, что в настоящее время является для них основным полем деятельности. Кроме того, важно обеспечить аналогичные условия учебной деятельности подростков как в классе, так и вне учебного заведения – это способствовало бы развитию креативности и проявлению творческого потенциала. Примером таких условий может служить применение онлайн ресурсов или платформ для работы в классе или выполнения домашнего задания.

Кроме того, для успешного формирования коммуникативных компетенций неотъемлемыми компонентами являются: умение критически мыслить, подтверждать свою точку зрения аргументами и участвовать в дискуссиях. Для подобных целей можно применять короткие аутентичные рассказы, идеи и послы которых можно обсудить в классе как до прочтения, так и после.

Также стоит отметить, что представители поколения Z всегда имеют четкую личную позицию относительно определенных жизненных аспектов – учитывая этот момент, будет рационально предложить учащимся пройти различные квизы или тесты на иностранном языке, которые касались бы вопроса разноплановости их личностей. Таким образом, учащиеся смогут лучше понять себя, а также представить свою позицию одноклассникам. Результатом дискус-

сий может стать творческое задание, в котором обучающиеся смогут подвести итог, выразить свою точку зрения или найти неординарное решение по вопросу, касающемуся темы обсуждений. Это позволит развить навыки рефлексивного и критического мышления, что в конечном итоге положительно повлияет на общее формирование коммуникативных компетенций.

Таким образом, учет особенностей и потребностей поколения обучаемых подростков позволяет педагогом организовать учебный процесс в соответствии с необходимыми для данной аудитории педагогическими условиями. В результате, это положительно сказывается на формировании коммуникативных и языковых компетенций учащихся, подростки могут свободно выражать мысли на иностранном языке в рамках своего уровня владения, а также они приобретают полезные навыки, которые помогут им в социальной адаптации в будущем.

Список литературы:

1. Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. М.: Просвещение, 1985.
2. Зимняя И.А. Компетенция и компетентность в контексте компетентного подхода в образовании // Иностр. языки в школе. 2012. №2. С. 2-10.
3. Леонтьева Т.И., Котенко С.Н. Развитие креативности и творчества студентов неязыкового вуза на занятиях по домашнему чтению на английском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. №9 (27); ч. II.С. 96-100.
4. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе / Е.И. Пассов. – 2-е изд., дораб. – М. : Просвещение, 1988. – 222,[1] с. : ил.; 22 см.; ISBN 5-09-001602-X (В пер.) : 65 к.
5. Пищик В.И. Поколения: социально-психологический анализ ментальности // Социальная психология и общество. 2011. № 2. С. 80-88

ВЛИЯНИЕ НЕБЛАГОПОЛУЧИЯ РОДИТЕЛЕЙ НА ФОРМИРОВАНИЕ ЛИЧНОСТИ РЕБЕНКА

Сорокина Виктория Юрьевна

*студент группы ИСРм-22,
институт гуманитарного образования,
Магнитогорский государственный технический
университет им. Г.И. Носова,
РФ, г. Магнитогорск
E-mail: sorokina.v69@yandex.ru*

Олейник Елена Викторовна

*научный руководитель, канд. пед. наук,
зав. кафедрой социальной работы
и психолого-педагогического образования,
Магнитогорский государственный технический
университет им. Г.И. Носова,
РФ, г. Магнитогорск*

THE INFLUENCE OF PARENTS' PROBLEMS ON THE FORMATION OF A CHILD'S PERSONALITY

Victoria Sorokina

*Student of the ISRm-22 group,
Institute of Humanitarian Education,
Magnitogorsk State Technical University
named after G.I. Nosov,
Russia, Magnitogorsk*

Elena Oleynik

*Supervisor, Candidate of Pedagogical Sciences,
Head of the Department of Social Work
and Psychological and Pedagogical Education,
Magnitogorsk State Technical University
named after G.I. Nosov,
Russia, Magnitogorsk*

АННОТАЦИЯ

Данная статья посвящена вопросу влияния неблагополучия родителей на формирование и становление ребенка как личности. Автором были рассмотрены основные типы неблагополучных семей, а также представлены результаты исследования, целью которого являлось изучение мнения граждан о том, влияют ли неблагополучие семьи на ребенка.

ABSTRACT

This article is devoted to the issue of the influence of parents' distress on the formation and formation of a child as a person. The author considered the main types of dysfunctional families, and also presented the results of a study aimed at studying the opinion of citizens about whether the family's dysfunctions affect the child.

Ключевые слова: семья, неблагополучная семья, ребенок, девиантное поведение, личность.

Keywords: family, dysfunctional family, child, deviant behavior, personality.

Известно, что семья является одним из важнейших и самых длительных институтов социализации личности. Она формирует основные качества ребенка, прививает ему нормы и ценности, даёт необходимые навыки и умения.

Но семья может оказывать как положительное, так и отрицательное влияние на ребенка. На это может влиять ряд причин:

- 1) материальная составляющая у родителей на первом месте, ребенок в такой семье чаще всего посвящен «сам себе»;
- 2) развод родителей, сказывается на психическом и эмоциональном состоянии ребенка, может меняться поведение, появляется озлобленность;
- 3) лишение родительских прав, в данной ситуации, дети могут попасть в «группу риска», как дети из неблагополучной семьи.

Рассмотрим подробнее третью причину, а именно как неблагополучие родителей влияет на формирование и жизнь ребенка. Согласно статистике МВД РФ, более 6 миллионов детей воспитываются в социально неблагополучных семьях. Необходимо разобрать понятие неблагополучная семья.

Л.Я. Олиференко в понятие «неблагополучная семья» вкладывает следующее значение «семья, в которой ребенок переживает дискомфорт, стрессовые ситуации, жестокость, насилие, пренебрежение и голод» [3, с. 56].

С точки зрения Ф.А. Мустаевой «это семья, которая в течение определенного времени не способна противостоять воздействию дестабилизирующих внесемейных и внутрисемейных факторов».

Е.И. Холостова под неблагополучной семьей понимает «семью с низким социальным статусом, не справляющуюся с возложенными на нее функциями в какой-либо из сфер жизнедеятельности или нескольких одновременно» [5, с. 718]. Рассмотрев несколько интерпретаций понятий неблагополучной семьи, мы можем предоставить своё.

Неблагополучная семья – это семья, которая не справляется с обязанностями по воспитанию ребенка (детей), не даёт ему любви и заботы, не занимается его развитием, что приводит в дальнейшем к появлению в обществе «трудного ребенка».

Неблагополучие семьи может проявляться по-разному. Условно их можно разделить на две группы: семьи, с открытой формой неблагополучия и семьи, со скрытой формой неблагополучия. К первой группе относятся:

- конфликтные семьи;
- проблемные семьи;
- асоциальные семьи;
- аморально-криминальные семьи;
- неполные семьи.

Вторую группу можно охарактеризовать как внешне нормальную семью, но поведение и ценностные установки родителей расходятся с общепринятыми моральными требованиями, что может наносить психотравмирующее воздействие и формирование личности ребенка. Их разновидность может быть следующая:

- семьи, ориентированные на успех ребенка (у детей появляется боязнь неудач, страх потерять любовь родителей, формируется установка «хорошее отношение с родителями зависит только от моих достижений»);
- псевдовзаимность и псевдовраждебность (первый тип семьи поощряет выражение только теплых и нежных чувств, они отрицают злобу и гнев, второй

тип, наоборот, воспринимает выражение только враждебных чувств. Дети, воспитывающиеся в таких семьях, обычно не умеют чувствовать, а «играют на чувствах» или может встать в позицию полного эмоционального отрицания);

- семьи известных людей (дети не получают достаточно внимания, заботы и любви от родителей, чаще в таких семьях все восполняется деньгами. Обычно ребенок эгоистичен, не умеет идти на контакт. Также, одной из негативных установок у детей можно назвать «мне все должны» и если что-то или кто-то не делает так, как угодно, ему, то ребенок испытывает злобу и разочарование).

Все же, наиболее негативное влияние оказывают на ребенка семьи первой группы. Чаще всего родители отрицают видимые проблемы, оказывают разрушительное влияние на формирование нравственных свойств личности несовершеннолетнего, они прививают ему антиобщественные нормы и ценности, а также привычки, которые могут погубить жизнь ребенка.

Нами было проведено исследование на базе МУ «Комплексный центр социального обслуживания Орджоникидзевского района» г. Магнитогорска. Целью, которого являлось изучения мнения граждан о том, влияет ли неблагополучие семьи на формирование личности ребенка. В анкетировании приняли участие 25 человек, возрастной диапазон опрошиваемых составил от 19 до 56 лет.



Рисунок 1. Согласны ли Вы с высказыванием «Неблагополучная семья воспитывает себе подобного ребенка»?

По диаграмме (рисунок 1) мы видим, что 20 опрошенных высказались положительно в пользу того, что неблагополучная семья воспитывает подобного себе ребенка, 2 человека – не согласны с высказыванием, и 3 человека затруднились ответить.

Респонденты также отметили, какие факторы неблагополучия семьи наиболее влияют на ребенка, среди ответов самыми распространенными были: алкогольная и наркотическая зависимость; жестокое отношение в семье, как между родителями, так и между родителями и детьми; насилие в семье; конфликтность между родителями.

На вопрос «Как дети могут проявлять негативные установки, полученные в неблагополучной семье?» были высказаны следующие мнения: нарушение административных мер, алкогольная зависимость, употребление психотропных веществ, озлобленность по отношению к окружающим, воровство, побег из дома, попытки самоубийства, связь с плохими компаниями, замкнутость, обман, девиантное поведение.

Важно было узнать, могут ли опрошенные назвать методы, которые могли бы помочь ребенку стать достойным гражданином общества. Стоит выделить следующее: социальная профилактика неблагополучия детей, лишение родителей родительских прав, помещение ребенка в специализированное учреждение.

По результатам исследования можно сделать вывод о том, что воспитание ребенка в неблагополучной семье играет огромную роль на становление личности ребенка. Важно вовремя принимать необходимые меры, чтобы минимизировать или исключить влияние таких родителей.

Таким образом, нами был доказан факт того, что неблагополучная семья имеет большое влияние на формирование личности ребенка. Необходимо выявлять такие семьи, оказывать помощь детям, чтобы они стали достойными членами общества, смогли дать своим детям то, что когда-то им не дали их родители.

Список литературы:

1. Андрусак, Н.Ю. Неблагополучие семьи как фактор безнадзорности несовершеннолетних / Н.Ю. Андрусак // Наука и практика: преемственность, традиции, инновации: сборник научных статей преподавателей, магистрантов, студентов Кафедры социальной работы и психолого-педагогического образования Магнитогорского государственного технического университета им. Г.И. Носова. – Уфа: Общество с ограниченной ответственностью "ОМЕГА САЙНС", 2017. – С. 9-14.
2. Гуров, Д.В. Классификация неблагополучных семей / Д.В. Гуров, Е.В. Гурова / МНКО. 2016. № 2 (57). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/klassifikatsiya-neblagopoluchnyh-semey> (дата обращения: 12.10.2022).
3. Олиференко, Л.Я. Социально-педагогическая поддержка детей группы-риска / Л.Я. Олиференко. – М.: Издательский центр «Академия», 2008. – 256 с.
4. Филатова, О.В. Влияние неблагополучной семьи на ребенка // МНКО. 2014. № 4 (47). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/vliyanie-neblagopoluchnoy-semi-na-rebenka> (дата обращения: 14.10.2022).
5. Холостова, Е.И. Российская энциклопедия социальной работы / Под общ. ред. д.и.н., проф. Е.И. Холостовой. – М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К», 2016. – 1032 с. ISBN 978-5-394-02659-1.

СЕКЦИЯ
«ПСИХОЛОГИЯ»

**ВОСПИТАТЕЛЬНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИГРЫ ПРОФИЛАКТИКА
КОНФЛИКТОВ У СТАРШИХ ДОШКОЛЬНИКОВ
ПОСРЕДСТВОМ ИГРЫ**

Мартынова Елена Павловна

*студент,
Гуманитарно-педагогическая академия,
Крымского федерального университета
имени В.И. Вернадского в г. Ялта,
РФ, г. Ялта
E-mail: mledenets@gmail.com*

Воспитательное и развивающее значение игр изучали и изучают многие ученые. К.Д. Ушинский отметил воспитательное содержание игры: «У одной девочки кукла стряпает, моет и гладит, шьет; у другой величается на диване, принимает гостей, спешит в театр или на раут; у третьей бьет людей, заводит копилку, считает деньги. Нам случалось видеть мальчиков, у которых пряничные человечки уже получали чины и брали взятки. Не думайте же, что все это пройдет бесследно с периодом игры, исчезнет вместе с разбитыми куклами и разломанными барабанщиками: весьма вероятно, из этого со временем завяжутся ассоциации представлений, и вереницы этих ассоциаций... свяжутся в одну обширную сеть, которая определит характер и направление детей» [3, с. 118].

А.С. Макаренко утверждал, что игра для малышей значит то же самое, что и работа для взрослых. Каким малыш покажет себя в игре, таким он, в основном, станет в труде во взрослой жизни. Отличие игры от труда в том, что в ней не поставлена цель создавать материальные и культурные ценности. К этим целям игра относится косвенно, она учит дошкольников совершать физические и также психические усилия, нужные для труда [5, с. 181].

По мере взросления детей, роль игры становится меньше, но своего значения она не теряет, продолжает воспитывать и развивать. Дети с младенчества и

до старшего дошкольного возраста любят предметные игры, действуя с привлекающими их внимание игрушками и другими предметами, производят простые движения: катают, бросают, мнут, гладят и др., выражая при этом свои эмоции. Позднее малыши начинают наблюдать за тем, какие изменения происходят с игрушками (прыжки заводного зайчика и др.), пытаются понять, почему происходят такие изменения.

В дошкольный период для детей очень важны сюжетно-ролевые игры, где происходит подражание детей взрослым, зверям, предметам и др. Со временем в этих играх находит отражение явление быта, копируются действия взрослых (медсестры, парикмахера, шофера и др.), формируются взаимоотношения дошкольников, происходит расширение сюжета игры (военная тематика у мальчиков и т.д.). Среди старших дошкольников нашли широкое применение режиссерские игры. В них дошкольник наделяет игрушки конкретным значением в сюжете игры («поликлиника», «магазин» и др.), затем по очереди производит действия за эти игрушки. Популярны у детей также игры-инсценировки. В них дошкольники инсценируют собственные впечатления жизни и произведения литературы. Это в первую очередь, сказки, стихи и др. Важно правильно организовать и направить игру для всестороннего развития детей, формирования у них коллективизма, положительных черт характера, выработки силы воли, доброжелательности к ровесникам и взрослым, активного творчества.

Игра активно формирует культуру поведения. Она не только знакомит с окружающим миром, но и позволяет ярко, доступно, интересно дать понятие о правилах поведения, предлагает подумать о своих манерах поведения. Игра имеет дисциплинирующее значение, потому что этикетные правила требуют соблюдать определенную дисциплину. Для выполнения таких целей можно использовать разные игры.

Возьмем для примера подвижные игры, которые применяют для выполнения задач физического воспитания. Проводится соревнование, кто первый добежит до финиша. В четкую организацию игры часто вносит свои поправки жизнь. Вот ребенок быстро бежал и, запнувшись, упал. Мимо промчался один,

второй, а третий, не смотря на спортивный азарт, остановился, помог сверстнику встать. Здесь основа поведения ребенка – важный аспект этики. В таком случае ребенку дается понятие того, что основой этикетного поведения является нравственное начало.

И во время музыкальных игр, проходящих в процессе музыкальных занятий, педагог тактично напоминает правила этикетного поведения.

Участвуя в играх со стройматериалом, создавая постройки беседок, дорог и других объектов, дошкольники также должны соблюдать этикетные правила. Педагог хвалит ребенка, удачно построившего домик. Какие слова присутствуют в похвале воспитателя? С какой интонацией произносятся эти слова? Как отреагировали дошкольники, когда услышали хорошие слова в адрес ребенка – строителя? Дети постоянно держат в поле зрения воспитателя, не смотря на любимое занятие.

Театрализованные игры эффектно формируют культуру поведения. Готовясь поставить сказку, обратить внимание на то, как ведут себя герои произведения. Участвуя в постановке сказки, выступая перед взрослыми и ровесниками, дети осознают, как нужно себя вести в театре, в гостях, в общественном месте.

Народные игры дают возможность детям слышать исконно русскую речь, знакомится со сведениями из истории русского народа. У дошкольников происходит осознание того, что культура народа основана на обычаях и традициях. В игре «Бояре, мы к вам пришли» дошкольники из текста узнают, что раньше на Руси жили бояре, что люди всегда ходили в гости, их радостно встречали, что бытовал русский обычай выбирать невесту. В игре каждая команда имеет стремление победить, не обижая членов другой команды. Здесь возможен вариант выбора не невесты, а друга; в этом случае педагог обращает внимание на дружеские взаимоотношения детей.

Дидактические игры можно организовать в процессе занятий режимных моментов. Эти игры развивают личность ребенка, формируют его культуру поведения. В дидактических играх детям даются разнообразные задачи, например,

выбрать на карточке костюм для посещения театра, для спортивных занятий, для прогулок.

Воспитатель должен проявлять творчество и фантазию для того, чтобы разнообразить игру дошкольников. Педагог в одной игре может подсказать сюжет, в другой – играть какую-то роль, в третьей – подготовить нужный для игры материал, в следующей будет вести за детьми наблюдение, сделает соответствующие выводы. Педагог и дошкольники в игровой деятельности являются соавторами.

Таким образом, нужно всегда помнить о самостоятельности и инициативе дошкольников. В игровой деятельности дошкольники воспитание и развитие воспринимают как игру. В этом случае они положительно относятся к нравованиям и требованиям, которые бывают жесткими и непонятными для дошкольников, и регламент поведения без труда освоится ребенком, который в процессе игровой деятельности понял, что правила поведения необходимы и разумны.

Список литературы:

1. Анцупов А.Я. Введение в конфликтологию./ А.Я. Анцупов А.Я., А.А. Малышев – М.: МАУП. 2006 – 551 с.
2. Абрамова Г.С. Возрастная психология: Уч. пособие для вузов./ Г.С. Абрамова – М.: Аспект Пресс. Деловая книга. 2000. – 823 с.
3. Ананьев Б.Г. Структура личности. Психология личности в трудах отечественных психологов. Хрестоматия. / Сост. Куликов А.В. – СПб.: Изд. «Питер», 2000. – с.91-95.
4. Абраменкова В.В. Сорадование и сострадание в детской картине мира. / В.В. Абраменкова – М.: Гардарики. 2004 – 89 с.
5. Антонова Т. Особенности общения старших дошкольников со сверстниками. // Дошкольное воспитание.- 2005. – №10.

СЕКЦИЯ
«ФИЛОЛОГИЯ»

**К ВОПРОСУ О КАТЕГОРИИ ВОЕННОГО ДЕЯТЕЛЯ
В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Дубров Матвей Андреевич

*магистрант,
кафедра зарубежной лингвистики,
Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского,
РФ, г. Нижний Новгород
E-mail: lolgarrosh@gmail.com*

АННОТАЦИЯ

В данной работе рассматриваются когнитивные основы языковой категоризации субъекта военной деятельности, концепт «военный деятель» в английском языке. С целью установить закономерности формирования и развития категории военного деятеля и ее репрезентации языковыми средствами английского языка в рамках исследования проводятся систематизация термино-единиц, принадлежащих к категории военного деятеля в английском языке, а также классификация этих единиц по степеням терминологизации.

Ключевые слова: термин, терминологизация, военный деятель, степень терминологизации.

Современный этап развития лингвистики характеризуется интересом к когнитивным аспектам языка и переходом к лингвистике антропоцентрической. Антропоцентрическая лингвистика изучает язык в соотношении с человеком, его мышлением и сознанием, различными видами деятельности. В центр внимания ставится сама сущность человека-личности, познавательные процессы, образные аспекты мышления, формы хранения знаний, формы закрепления и

проявления культуры в языке, взаимодействие языка, культуры, сознания сквозь призму человека, говорящего как носителя сознания.

Подтверждение тому, что в центре языкового сознания находится человек, мы находим уже на лексическом уровне языка: в словарном составе любого языка мы обнаруживаем немалую часть наименований человека. Каждому наименованию присущи специальные признаки, свойства и ассоциации, характерные для данного деятеля. В ходе работы со словарем английского языка мы обнаруживаем антропоцентричность не только в целом составе языка, но и в отдельных специализированных пластах лексики, в нашем случае – в военной терминологии английского языка.

Актуальность настоящего исследования определяется тем, что вопрос об изучении наименований военных деятелей через призму единой ментальной (и соотносительной с ней языковой) категории военного деятеля довольно сложен или до сих пор не изучался. Целью настоящей работы является установление закономерностей формирования и развития категории военного деятеля и ее репрезентации языковыми средствами английского языка на основе изучения совокупности терминов-наименований военных лиц в английском языке.

Ведущим методом в настоящей работе анализ языкового материала с позиции системности.

В данном исследовании мы предприняли попытку проследить развитие категории военного деятеля в английском языке и ее насыщенность различными терминоединицами-наименованиями, репрезентирующими концепт «военный деятель». Под концептом в исследовании принято понимать «оперативную содержательную единицу мышления, единицу или квант структурированного знания» [3, с. 90]; единицу мысли человека, содержание которой включает в себя «сведения об объектах и их свойствах, о том, что человек знает, думает, предполагает, воображает об объектах мира» [2].

Всего в исследовании было рассмотрено более 170 терминологических единиц, выделенных нами из англоязычных словарей «The Oxford Essential

Dictionary of the U.S. Military» и «Department of Defense Dictionary of Military and Associated Terms» (Joint Publication 1-02).

Особое внимание нами уделяется развитой терминологической системе в области наименования лиц по *званиям*, которая занимает доминирующее положение во всей категории, что составляет 56% от общего числа рассмотренных терминов. Данная группа объединяет в себе несколько тематических подгрупп.

Первая подгруппа *военно-морских званий* составляет 25% от общего числа терминов группы, в эту группу входят такие термины, как 'able seaman, 'rear admiral', 'flag lieutenant'. Основными сигнификаторами в дефинициях терминов данной подгруппы выступают такие единицы как 'navy', 'naval', 'Marine Corps'.

Также нами выделяется подгруппа *званий военно-воздушных сил* (20% от общего числа терминов). К ней мы относим такие термины, как 'squadron commander', 'Master Aircrew' и др. В роли основных сигнификаторов выступают две единицы – 'RAF' и 'Air Force'.

В дополнение к этим группам нами выделяется третья периферийная подгруппа, в состав которой входят звания, употребляющиеся как в сухопутных войсках, так и в военно-морских и воздушных силах: *sergeant major, colonel, corporal*.

Второе место по объему занимает группа наименования лиц по *специальности* (22%). В нее входят терминоединицы, служащие для определения узких специалистов, обладающих необходимыми навыками, что исходит из дефиниций анализируемых терминов (*navigator, aerographer*). Основными сигнификаторами, указывающими на принадлежность терминов к этой группе выступают такие слова, как 'specialty', 'specialist', 'designated to', 'skilled in' и т.д.

Далее нами выделяется группа наименований лиц военного деятеля *по занятию* (18%). В ходе исследования данной группы отмечается ключевая роль глаголов активного действия в определениях к терминологическим единицам как основных сигнификаторов, позволяющих нам отнести термины в данную группу:

adjutant – a military officer who *acts as* an administrative assistant to a senior officer;

serviceman – a man *serving* in the armed force [5].

Четвертой и наименьшей группой мы выделяем группу наименований лиц по *профессии*, ее численность составляет только 5% от общего числа рассмотренных терминов. Мы объясняем данную тенденцию обобщенностью понятий, представленных в этой группе, а также тем, что термины данной группы имеют тенденцию к образованию парадигматических родовидовых отношений в роли родового понятия с терминами других категорий. Так, например, термин 'soldier' является родовым понятием для целого ряда единиц, относящихся к группе наименования лиц по занятию: *foot soldier, guardsman, infantryman, legionnaire, mercenary, point man, scout, sentinel*. В дефиниции каждого из перечисленных терминов ключевую роль играет маркер 'soldier', относя перечисленные термины к общему родовому понятию.

Далее в работе мы проводим классификацию терминов-наименований военного деятеля в английском языке по степеням терминологизации и, вслед за Е.И. Головановой, разграничиваем три степени терминологизации. Предпринятый анализ позволяет сделать следующий вывод: 11% терминоединиц исследуемой категории относятся к *низкой степени терминологизации*, 79 % – к *средней степени терминологизации*, и 10% – к *высокой степени терминологизации*.

При работе со степенями терминологизации терминов категории военного деятеля мы отмечаем тенденцию к образованию многокомпонентных терминоединиц в сфере военной терминологии английского языка. Это находит отражение в большом количестве терминов-наименований, относящихся к средней степени терминологизации (*able-bodied seaman, joint force surgeon, joint force commander*). Всего к этой группе относится 132 терминологические единицы, что соответствует 79% от общего числа терминов-наименований. Данные термины мы встречаем в каждой группе, рассмотренной ранее.

Исследуя термины низкой степени терминологизации, мы обнаруживаем терминоединицы, обладающие характеризующей функцией, реализующиеся

при помощи механизма ассоциации, например, слово *sharpshooter* может использоваться не только как терминологическая единица, но и как элемент общелитературного языка для метафорического описания чьей-либо меткости. Иным примером термина, уходящего в общеупотребительный язык и открытого для образования новых семантических связей, служит терминоединица *pioneer*:

1. (military) a member of an infantry group that digs entrenchments, makes roads, etc (член отряда пехоты, копающий траншеи, прокладывающий дороги др.);

2. (ecology) the first species of plant or animal to colonize an area of bare ground (первые разновидности растений и животных, колонизирующие голую землю);

3. a colonist, explorer, or settler of a new land, region, etc (колонист, исследователь, поселенец на новой земле);

4. an innovator or developer of something new (первопроходец) [4].

Из определений мы видим, что слово *pioneer* не является сугубо военным термином (1), но также выступает в роли экологического термина (2), а также в роли общелитературных слов, обозначающих человека – колониста (3) или первопроходца и первооткрывателя в метафорическом смысле (4). На данную тенденцию обращала и Е.И. Голованова, чья теория степеней терминологизации послужила опорой для настоящего исследования.

Материал настоящей работы может быть использован для создания новых словарей или обновления и переработки старых, а также для дальнейших исследований в области терминологии английского языка.

Список литературы:

1. Голованова Е.И. Категория профессионального деятеля: Формирование. Развитие. Статус в языке. М.: Элпис, 2008. – 304 с.
2. Павиленис Р.И. Проблема смысла. Современный логико-философский анализ языка / Р.И. Павиленис. – М.: Мысль, 1983. – 286с.

3. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов; под общ. ред. Е.С. Кубряковой. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М.В. Ломоносова, 1996. – 245 с.
4. Collins Online Dictionary | Definition, Thesaurus and Translations [Электронный ресурс] URL: <https://www.collinsdictionary.com/>
5. The Oxford Essential Dictionary of the U.S. Military / Oxford University Press – Oxford, 2002 [Электронный ресурс] URL: <https://www.oxfordreference.com/view/10.1093/acref/9780199891580.001.0001/acref-9780199891580>

ДЛЯ ЗАМЕТОК

**НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО СТУДЕНТОВ XXI СТОЛЕТИЯ.
ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ**

*Электронный сборник статей по материалам СХІХ студенческой
международной научно-практической конференции*

№ 11 (119)
Ноябрь 2022 г.

В авторской редакции

Издательство ООО «СибАК»
630049, г. Новосибирск, Красный проспект, 165, офис 5.
E-mail: mail@sibac.info

16 +



СибАК
www.sibac.info